

DISHWASHING



DISHWASHING SERIES

INDEX

MONO SKIN GLASS & DISHWASHERS /
LAVABICCHIERI E LAVAPIATTI MONO CARROZZERIA /
LAVE-VERRES ET LAVE-VAISSELLE MONO PAROI /
EINZELKÖRPER GLÄSERSPÜLER UND GESCHIRRSPÜLER

DOUBLE SKIN GLASS & DISHWASHERS /
LAVABICCHIERI E LAVAPIATTI DOPPIA CARROZZERIA /
LAVE-VERRES ET LAVE-VAISSELLE DOUBLE PAROI /
GLÄSERSPÜLER UND GESCHIRRSPÜLER DOPPELWANDIG

HOOD-TYPE DISHWASHERS / LAVASTOVIGLIE A CAPPOTTINA /
LAVEVAISSELLES A CAPO / DURCHSCHUBMACHINEN

WAREWASHERS / LAVAOGGETTI / LAVE-OBJETS / TOPFSPÜLER

RACK CONVEYOR DISHWASHERS / LAVASTOVIGLIE A CESTO TRAINATO /
LAVE-VAISSELLE A PANIER A TRACTION / KORBDURCHLAUFMACHINEN

ACCESSORIES / ACCESSORI / ACCESSOIRES / ZUBEHÖRE

DISHWASHING SERIES



DISHWASHING

The perfection of a complete wash now has a digital interface.

Glasswashers, dishwashers, hood dishwashers, conveyor belts or trailed baskets and warewashers: Silko offers a complete range of washing systems.

The whole proposal is characterized by systems and devices aimed at improving hygiene, promoting savings in consumption and ensuring high performance.

Ease of maintenance, safety and reliability are ensured by years of experience in the sector.

Each range pays attention to consumption, safety and silence during washing. Obviously, without sacrificing quality and impeccable presentations, which guarantee the desired result quickly.

The machines in the Optima range are also enriched with new functions with a comfortable LED screen which, paired with the multi-colored buttons, immediately makes progress in the washing process and the status of the machine visible, as well as providing self-diagnosis of any problems.

La perfezione di un lavaggio completo ha ora un volto digitale.

Lavabicchieri, lavapiatti, lavastoviglie a cappottina, nastro oppure cesto trainato e lavaoggetti: Silko offre una gamma completa di sistemi di lavaggio.

L'intera proposta è caratterizzata da sistemi e dispositivi volti a migliorare l'igienicità, favorire il risparmio nei consumi e garantire elevate prestazioni.

Facilità di manutenzione, sicurezza ed affidabilità sono assicurate da anni di esperienza nel settore.

Ogni gamma pone attenzione ai consumi, alla sicurezza ed alla silenziosità durante il lavaggio. Ovviamente, senza rinunciare alla qualità ed alle presentazioni impeccabili, che garantiscono il risultato desiderato in tempi rapidi.

Le macchine della gamma Optima si arricchiscono inoltre di nuove funzioni con un comodo schermo a led che, in coppia con i tasti multicolorati, rendono immediatamente visibili gli avanzamenti nel processo di lavaggio e lo stato della macchina, oltre a fornire autodiagnosi di eventuali problemi.

La perfection d'un lavage complet a désormais un visage numérique.

Lave-verres, lave-vaisselle, lave-vaisselle à capot, bandes transporteuses ou paniers trainés et lave-vaisselle: Silko propose une gamme complète de systèmes de lavage. L'ensemble de la proposition se caractérise par systèmes et dispositifs visant à améliorer l'hygiène, à favoriser les économies de consommation et à garantir des performances élevées. La facilité d'entretien, la sécurité et la fiabilité sont assurées par des années d'expérience dans le secteur.

Chaque gamme fait attention à la consommation, à la sécurité et au silence lors du lavage. Évidemment, sans sacrifier la qualité et des présentations impeccables, qui garantissent rapidement le résultat souhaité.

Les machines de la gamme Optima sont également enrichies de nouvelles fonctions avec un écran LED confortable qui, associé aux boutons multicolores, rend immédiatement visible la progression du processus de lavage et de l'état de la machine, ainsi que l'auto-diagnostic de tout problème.

Die Perfektion einer kompletten Wäsche hat jetzt ein digitales Gesicht.

Glaswaschmaschinen, Geschirrspüler, Haubengeschirrspüler, Förderbänder oder gezogene Körbe und Geschirrspüler: Silko bietet ein komplettes Sortiment an Waschsyste-men. Der gesamte Vorschlag zeichnet sich durch Systeme und Geräte aus, die darauf abzielen, die Hygiene zu verbessern, Einsparungen beim Verbrauch zu fördern und eine hohe Leistung sicherzustellen. Einfache Wartung, Sicherheit und Zuverlässigkeit werden durch jahrelange Erfahrung in der Branche gewährleistet.

Jeder Bereich achtet auf Verbrauch, Sicherheit und Ruhe beim Waschen. Natürlich ohne Einbußen bei Qualität und einwandfreien Präsentationen, die schnell das gewünschte Ergebnis garantieren.

Die Maschinen der Optima-Reihe sind außerdem mit neuen Funktionen ausgestattet, die über einen komfortablen LED-Bildschirm verfügen, der zusammen mit den mehrfarbigen Tasten den Fortschritt des Waschvorgangs und den Status der Maschine sofort sichtbar macht und Probleme selbst diagnostiziert.

GLASS & DISHWASHER

LAVABICCHIERI E LAVAPIATTI / LAVE-VERRES ET LAVE-VAISSELLE
GLASERSPULER UND GESCHIRRSPULER

MONO-SKIN / MONO-CARROZZERIA / MONO PAROI / EINZELKÖRPER

DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

- ENG** The range of GS glasswashers and dishwashers is the perfect solution for restaurants, pubs, bars and hotels. These under-counter beautifully designed machines with a newly re-designed control panel, feature a wide loading capacity granting the highest performance at a reasonable price. According to the user's needs the machine can be customized thanks to many optional features such as water softener, detergent dispenser and drain pump. A new electronic control panel is now available on models GS40T, GS50T and GS85T. The soft touch control board grants you the same efficiency and versatility of the electromechanical versions, but you can now choose among 4 different washing programs to perfectly adapt the performances of the machine to the crockery that needs to be cleaned.
- ITA** *La gamma di lavabicchieri e lavapiatti GS è la soluzione perfetta per ristoranti, pub, bar ed alberghi. Queste macchine sottobanco a carica frontale, con l'apprezzato design accattivante del pannello comandi elettromeccanico, offrono ampia capacità di carico garantendo la massima performance a un prezzo contenuto. I molti optional disponibili come addolcitore, dosatore detergente e pompa di scarico consentono di personalizzare la macchina a seconda delle esigenze dell'utente. Le nuove versioni elettroniche sono disponibili nei modelli GS40T, GS50T e GS85T. Il pannello comandi soft touch garantisce la stessa affidabilità e versatilità delle versioni elettromeccaniche, offrendo in più quattro programmi di lavaggio standard che adattano la performance della macchina specificamente per il tipo di stoviglie da lavare.*
- FRA** *La gamme de lave-verres et lave-vaisselle GS est la solution parfaite pour les restaurants, pubs, bars et hôtels. Ces machines à ouverture frontale, avec leur design et leur nouveau panneau de commande électromécanique, permettent une grande productivité en garantissant les meilleures performances à un prix accessible. Plusieurs options comme adoucisseur, doseur détergent et pompe de vidange permettent de personnaliser la machine selon les exigences de l'utilisateur. Un nouveau panneau de commande électronique est maintenant disponible sur les modèles GS40T, GS50T et GS85T. La platine touche sensitive garantit la même fiabilité et adaptabilité des versions électromécaniques, avec l'avantage de pouvoir désormais choisir parmi 4 programmes de lavage différents et ainsi, d'adapter parfaitement les performances de la machine à la vaisselle à traiter.*
- DEU** *Das Angebot an GS-Glas- und Geschirrspülern ist die perfekte Lösung für Restaurants, Pubs, Bars und Hotels. Diese frontlader Maschinen, mit einem erneuten Bedienpanel, bieten eine grosse Ladenkapazität zu einem vernünftigen Preis. Die verfügbare Optionen, wie den Wasser-enthärter, die Dosierpumpe, die Laugenpumpe u.s.w. geben die Möglichkeit, das Produkt entsprechen den Bedürfnissen des Kunden anzupassen. Eine neue Version – elektronisch – ist jetzt erhaltbar in den GS40T, GS50T und GS85T Modellen. Dank der Soft-Touch Steuerung man kann zwischen 4 unterschiedliche Waschprogrammen wählen: die Leistungen der Maschine folgen den Geschirr die gereinigt werden muss, immer mit der gleichen Effizienz und Vielseitigkeit der elektromechanischen Ausführungen.*

⊕ Surface filters / Filtri di superficie / Filtres de surface / Oberflächenfilter

DOUBLE-SKIN / DOPPIA CARROZZERIA / DOUBLE PAROI / DOPPELWÄNDIG

DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

ENG Designed to meet the needs of bars, restaurants, hotels and pubs. Their aesthetics has recently been renewed; electro-mechanic and electronic version are now available. A wide choice of options may be chosen amongst, water softener, detergent dispenser, drain pump and the new surface filters in order to adapt the machine to the most diverse uses. A new electronic control panel is now available for DS T models. The new LED panel will display the temperatures of both tank and boiler, the wash cycle and status and main alarm codes for malfunctions. You can now choose among 4 different washing programs to perfectly tailor the performances of the machine to the crockery that needs to be cleaned. The soft start function grants extra protection for fragile objects.

OPTIMA - Plus System: an innovative rinsing system with steady temperature and constant water pressure, regardless of external conditions. In the PLUS system the water is drawn from the boiler with a booster pump insuring correct pressure at the rinse jets and machine operation regardless of the water pressure and temperature. In this way you have a granted proper rinse even with low mains pressure. The boiler water temperature of 85°C remains exact and constant during the rinse cycle, as the boiler re-fill occurs only once the rinse cycle is done, preventing the mix between fresh water and heated water in the boiler. It is possible to customize the cycle.

Hygiene Plus: allows to wash at a constant temperature of 65°C for 10' and to rinse at 87°.

ITA Progettate per rispondere alle esigenze di bar, ristoranti, hotel, pub e recentemente ripensate nell'estetica, sono disponibili in versione elettromeccanica ed elettronica. Sono macchine dalla struttura solida e affidabile. È disponibile un'ampia varietà di optional per adattare la macchina ai più diversi utilizzi, tra i quali l'addolcitore, il dosatore detergente, la pompa di scarico, i nuovi filtri di superficie. Nuove versioni elettroniche disponibili nei modelli DS T con pannello comandi LED che offre la visualizzazione delle temperature di lavaggio e risciacquo, il programma scelto, lo stato di lavoro e i principali codici di allarme. Inoltre offrono 4 programmi di lavaggio standard che adattano la performance della macchina individualmente al tipo di stoviglie da lavare. La funzione «Soft Start» offre una protezione supplementare per gli oggetti più delicati.

OPTIMA - Sistemi Plus: un innovativo sistema di risciacquo a temperatura e pressione idrica costante, indipendentemente dalle condizioni esterne. Con il sistema PLUS l'acqua viene aspirata dal boiler tramite una pompa aumento pressione e viene inviata agli ugelli di risciacquo, rendendo indipendente la macchina dalla pressione di rete, grazie anche alla presenza del Break Tank. In questo modo il risciacquo è garantito anche con pressioni molto basse. La temperatura dell'acqua in boiler, di 85°C, resta costante durante tutto il risciacquo, in quanto il ripristino dell'acqua nel boiler viene effettuato a risciacquo ultimato, evitando la miscelazione.

Possibilità di personalizzare il ciclo.

Hygiene Plus: consente di lavare alla temperatura costante di 65°C per 10' e di risciacquare ad 87°.

FRA Conçus pour satisfaire les besoins des bistrots, restaurants, pubs. Récemment renouvelés dans leur esthétique, ces lave-vaisselles sont disponibles en version électromécanique et électronique. Machines de structure solide et fiable. Sur demande, possibilité de les équiper avec une vaste gamme d'options: adoucisseur, doseur de détergent, pompe de vidange, nouveaux filtres de surface, pour les adapter à tous les besoins. Un nouveau panneau de commande électronique est maintenant disponible sur les modèles DS T. Les machines seront dotées d'un nouvel affichage LED qui permettra la visualisation des températures de lavage et de rinçage, le programme choisi et les principaux codes d'alarme. Avec la possibilité de pouvoir désormais choisir entre 4 programmes de lavage différents pour parfaitement adapter les performances de la machine à la vaisselle à traiter. La fonction "Soft Start" offre une protection supplémentaire pour les objets les plus fragiles.

OPTIMA - Systeme Plus: un nouveau système de rinçage à température et pression constantes. Avec le système PLUS, l'eau du surchauffeur est aspirée par un supprimeur, et envoyée aux gicleurs de rinçage. Grâce au Break Tank, la machine est indépendante en terme de pression du réseau, et le rinçage garanti même en cas de basse pression hydrique. La température de l'eau dans le surchauffeur, à 85°C, reste constante pendant tout le cycle de rinçage car le rechargement du surchauffeur est effectué quand le rinçage est terminé, évitant le mélange des eaux.

Il est possible de personnaliser le cycle.

Hygiene Plus : permet de laver a une temperature constante de 65°C pendant 10' et de rincer a 87°.

DEU Diese Produktserie wurde entwickelt, um die Anforderungen von Bars, Restaurants, Hotels und Pubs zu erfüllen. Die Maschinen der DS Serie, mit kürzlich neu gestalteter Ästhetik, haben eine solide und stabile Struktur; sie sind sowohl in elektromechanischer als auch in elektronischer Version erhältlich. Die DS Serie kann mit einer Vielzahl von Optionalfunktionen wie Z.Bsp. Enthärtung, Spülmittelgerät, Laugenpumpe, neue Oberflächenfilter ausgerüstet werden, um die Maschine an die unterschiedlichsten Verwendungszwecke anzupassen. Eine neue Version – elektronisch – ist jetzt erhältlich in den DS T Modellen. Das LEDDisplay erlaubt die gleichzeitige Anzeige von Waschtemperatur, Nachspültemperatur, eingestelltem Programm und dem Betriebszustand, sowie die Alarmcodes. Die Maschinen bieten jetzt vier Waschprogramme: die Leistungen der Maschine folgen den Geschirr die gereinigt werden muss, immer mit der gleichen Effizienz und Vielseitigkeit der elektromechanischen Ausführungen. Softstart bietet zusätzlichen Schutz für empfindliches Spülgut.

OPTIMA - Systeme Plus: ein innovatives Nachspülsystem, dass unabhängig von äußeren Bedingungen eine konstante Temperatur und einen konstanten Wasserdruck bietet. Mit dem PLUS System wird das Wasser unabhängig von Leitungsdruck mit einer Drucksteigerungspumpe aus dem Boiler «gesaugt» und gelangt somit zu den Nachspüldüsen. Damit wird die Nachspülung auch bei einem niedrigen Leitungsdruck garantiert. Die Nachspülwassertemperatur bleibt für die gesamte Dauer der Nachspülung konstant (85°C), da die Nachfüllung des Boilers erst erfolgt, wenn die Nachspülung beendet ist. Somit wird ein Vermischen ausgeschlossen.

Es ist möglich, den Zyklus anzupassen.

Hygiene Plus: erlaubt 10' bei einer staendigen temperatur von 65°C zu waschen and bei 87° zu spuelen.

HOOD-TYPE DISHWASHERS

LAVASTOVIGLIE A CAPPOTTINA / LAVEVAISSELLES A CAPO / DURCHSCHUBMACHINEN

HT VERSION / VERSIONE HT / VERSION HT / HT-VERSION

DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

ENG The hood-type dishwashers offer a wide range of models, from the ones that can be equipped with the most advanced options, to the most innovative types, designed with avant-garde electronics and with all options included. Our products have evolved together with our experience and our customers' hints and insights. Therefore we are able to produce tailor-made models that

fulfil our final customers' criteria of functionality, reliability and versatility. Our aim is to reduce consumptions in terms of energy, water and chemical products, therefore granting the final user global savings, but also less pollution and waste of natural resources.

ITA *Le lavastoviglie a cappottina offrono un'ampia gamma di modelli che spaziano dalle meccaniche, arricchibili con i più svariati optional, per arrivare alle versioni con l'elettronica più innovativa, già complete di tutte le funzioni possibili. I nostri modelli si sono evoluti nel tempo, grazie alla nostra esperienza ed a quella dei nostri clienti, per fornire soluzioni sempre più personalizzabili*

per l'utente finale, che soddisfino i requisiti di funzionalità, affidabilità e versatilità. La nostra attenzione è diretta soprattutto alla riduzione dei consumi in termini di energia, acqua e prodotti chimici, che si traduca quindi in risparmio per l'utilizzatore ma anche in attenzione alla diminuzione dell'inquinamento ambientale e dello spreco di risorse.

FRA *Les lave-vaisselle à capot offrent une vaste gamme de modèles, à partir des machines électromécaniques, qui peuvent être équipées avec divers options, jusqu'aux modèles les plus innovants, conçus avec une électronique très avancée et toute une série d'options déjà incluses. L'évolution de nos produits dans le temps a été possible grâce à notre expérience, mais aussi grâce aux conseils et aux idées de nos clients,*

une formule qui nous a permis de fournir des solutions toujours plus personnalisées, qui satisfont les critères de fonctionnalité, fiabilité et versatilité. Notre grande attention à la réduction des consommations électriques, hydriques et des produits chimiques se traduit en économie pour l'utilisateur final, mais aussi en diminution de la pollution et en réduction des gaspillages des ressources naturelles.

DEU *Die Hauben-Geschirrspüler bieten eine breite Palette von Modellen an: von der mechanischen Version, die mit den verschiedensten Optionen ausgestattet werden kann, bis zu den Modellen mit der innovativsten Elektronik, die bereits alle möglichen Funktionen enthalten. Unsere Produkte haben sich im Laufe der Zeit durch das Zusammenwirken unseres Know-hows und der Erfahrung unserer Kunden entwickelt. Wir sind daher in der Lage massgeschneiderte Produkte anzubieten, die die*

Anforderungen des Endverbraucher im Hinblick auf Zweckmäßigkeit, Zuverlässigkeit und Vielseitigkeit erfüllen. Grosse Aufmerksamkeit haben wir dem Aspekt der Energie-, Wasser- und Chemikalieneinsparung gewidmet, was sich nicht nur in eine Kosteneinsparung für den Endverbraucher umsetzt, sondern auch zur Verringerung der Umweltverschmutzung und Ressourcenverschwendung beiträgt.

DISHWASHING SERIES

HT14 OPTIMA VERSION / VERSIONE HT14 OPTIMA / VERSION HT14 OPTIMA / HT14 OPTIMA VERSION

DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

- ENG** The HT OPTIMA hood-type dishwashers are our most innovative models, including all our most advanced options and designed with avant-garde electronics. Our products have evolved together with our experience and our customers' hints and insights. Therefore we are able to produce tailor-made models that fulfil our final customers' criteria of functionality, reliability and versatility. Our aim is to reduce consumptions in terms of energy, water and chemical products, therefore granting the final user global savings, but also less pollution and waste of natural resources. The new HT14 machines are featured with PARTIAL ANTICIPATED DRAIN : thanks to the standard drain-pump, waste wash water is partially drained before rinsing. At each cycle, wash water is cleaner, already warm and added with detergent and rinse-aid. Moreover, the new deep-formed tank with reduced volume allows significant savings on water, energy and detergent also avoiding water stagnation.
- ITA** *Le lavastoviglie a cappotta HT OPTIMA sono i modelli con l'elettronica più innovativa, già completi di tutte le funzioni possibili. Le nostre macchine si sono evolute nel tempo, grazie alla nostra esperienza ed a quella dei nostri clienti, per fornire soluzioni sempre più adatte l'utente finale, che soddisfino i requisiti di funzionalità, affidabilità e versatilità. La nostra attenzione è diretta soprattutto alla riduzione dei consumi in termini di energia, acqua e prodotti chimici, che si traduca quindi in risparmio per l'utilizzatore ma anche in attenzione alla diminuzione dell'inquinamento ambientale e dello spreco di risorse. Le nuove macchine HT14 sono dotate di SCARICO PARZIALE ANTICIPATO: grazie alla pompa di scarico di serie, l'acqua sporca di lavaggio viene scaricata parzialmente prima del risciacquo. In questo modo, ad ogni ciclo, l'acqua della vasca risulta più pulita, calda e già in parte addizionata di brillantante e detergente. Inoltre, l'innovativa vasca ridotta e stampata permette la drastica riduzione dei consumi di acqua, detergente, brillantante ed energia elettrica oltre che impedire il ristagno d'acqua.*
- FRA** *Les lave-vaisselle HT OPTIMA à capot sont nos modèles les plus innovants, conçus avec une électronique d'avant-garde et toute une série d'options déjà incluses. L'évolution de nos produits dans le temps a été possible grâce à notre expérience, mais aussi grâce aux conseils et aux idées de nos clients, une formule qui nous a permis de fournir des solutions toujours plus personnalisées, qui satisfont les critères de fonctionnalité, fiabilité et versatilité. Notre grande attention à la réduction des consommations électriques, hydriques et des produits chimiques se traduit en économie pour l'utilisateur final, mais aussi en diminution de la pollution et en réduction des gaspillages des ressources naturelles. Les nouvelles machines HT14 sont équipées de POMPE DE VIDANGE DE SÉRIE: l'eau sale du lavage est drainée partiellement avant le rinçage. De cette façon, à chaque cycle, l'eau de la cuve résulte plus propre, chaude et en partie déjà additionnée de produit de rinçage et lavage. Aussi, la nouvelle cuve réduite et emboutie permet une importante réduction de la consommation d'eau, de détergent, de produit de rinçage et d'énergie électrique, en empêchant aussi la stagnation de l'eau.*
- DEU** *Die HT OPTIMA Hauben-Geschirrspüler sind die Modellen mit der innovativsten Elektronik, die bereits alle möglichen Funktionen enthalten. Unsere Maschinen haben sich im Laufe der Zeit durch das Zusammenwirken unseres Know-hows und der Erfahrung unserer Kunden entwickelt, um die Anforderungen des Endverbrauchers im Hinblick auf Zweckmäßigkeit, Zuverlässigkeit und Vielseitigkeit zu erfüllen. Grosse Aufmerksamkeit haben wir dem Aspekt der Energie-, Wasser- und Chemikalieneinsparung gewidmet, was sich nicht nur in eine Kosteneinsparung für den Endverbraucher umsetzt, sondern auch zur Verringerung der Umweltverschmutzung und Ressourcenverschwendung beiträgt. Die neuen HT14-Maschinen sind ausgestattet mit ABLAUFPUMPE, die vor jeder Nachspülung das schmutzige Waschwasser partiell entleert. Bei jedem Waschzyklus wird das Wasser im Tank teilweise durch sauberes und warmes Wasser mit Spülmittel und Nachspülmittel ersetzt. Außerdem, dank der innovativen, abgestuften Form des Waschtanks kann der Wasser, Chemikalien- und Energieverbrauch erheblich reduziert werden, dazu wird eine Stagnation Wassers vermieden.*

WAREWASHERS

LAVAOGGETTI / LAVE-OBJETS / TOPFSPÜLER

LP VERSION / VERSIONE LP / VERSION LP / LP-VERSION

DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

ENG The new technology of the LP line will lead you in an easy and intuitive way, through the functions of your potwasher. The soft-touch panel with the LCD board with the multicolor key clearly shows the working temperatures, the washing cycles and the functions in use.

Thanks to its self-diagnostic system it notifies any anomaly. The innovative rinse-circuit, the energy saving system that reduces the boiler temperature when the appliance is waiting for another washing-cycle and the high quality performances make these machines extremely competitive and versatile.

ITA La nuova tecnologia della serie LP vi permetterà di seguire in maniera semplice ed intuitiva tutte le fasi della vostra lavapentole direttamente dal pannello di controllo. La tastiera soft-touch con il pratico pulsante multicolore è dotata di un display LCD che indica le temperature di lavoro, i cicli di lavaggio impostati, le funzioni attive e grazie al suo sistema di autodiagnosi a due livelli

consente di segnalare in maniera precisa eventuali anomalie. L'innovativo circuito di risciacquo, la funzione energy saving (un dispositivo che ottimizza le funzioni energetiche evitando inutili sprechi) le prestazioni di alto livello e l'alta qualità dei materiali, rendono queste macchine estremamente competitive e versatili.

FRA La nouvelle technologie de la gamme LP vous permettra facilement et intuitivement de suivre toutes les phases de votre lave-batterie directement du panneau commandes. La touche sensitive - avec un pratique bouton multicolore est dotée d'un écran LCD qui reporte les températures de travail, les cycles de lavage programmés, les fonctions actives et grâce à son système

d'auto-diasgnotic à deux niveaux permet de signaler de façon précise les éventuelles anomalies. Le nouveau circuit de rinçage, la fonction Energy Saving, un dispositif qui optimise les fonctions énergétiques en évitant des gaspillages inutiles, les performances et les matériaux de haut niveau rendent ces machines extrêmement compétitives et versatiles.

DEU Die neue Technologie der LP Serie gibt Ihnen die Möglichkeit sämtliche Arbeitsgänge Ihrer Spülmaschine direkt auf einer Anzeige zu verfolgen. Die soft-touch Tastatur mit ihrem mehrfarbigen Bedienknopf besitzt einen praktischen LCD Display, welches die Arbeitstemperaturen, den gewählten Waschzyklus und den momentanen Status anzeigt. Dank ihres Selbstdiagnosesystems werden alle Anomalien, auf 2

Bedienebenen, genau angezeigt. Der regenerierende Naschpülkreislauf, die Energy Saving Funktion (die Boiler Temperatur wird bei Waschpausen (Stand-by) auf einem geringeren Niveau gehalten und beim Start eines neuen Zyklus wieder auf die eingestellte Temperatur angehoben, dadurch wird Energie eingespart) ein höheres Leistungsniveau machen die LP zu einer äusserst konkurrenzfähig und vielseitigen Maschine.

RACK CONVEYOR DISHWASHER

LAVASTOVIGLIE A CESTO TRAINATO / LAVE-VAISSELLE A PANIER A TRACTION /
KORBDURCHLAUFMACHINEN

RX COMPACT VERSION / VERSIONE RX COMPACT / VERSION RX COMPACT / RX COMPACT-VERSION

DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

ENG The RX Compact dishwashers Line has been designed to satisfy the demand of medium and small restaurants. These machines combine compact dimensions with high performances, and are equipped with: radial wash tanks sloped to help emptying the tanks; self-cleaning vertical wash pumps, protected from electrical overloads; traction system with built-in clutch preventing derailment; AISI 304 stainless steel boilers, fully insulated to reduce thermal losses; low voltage electronic soft touch panel with IP65 security level, manufactured to be userfriendly and easy to be cleaned; S/S washing and rinsing arms. These are removable without using any tool, for easier cleaning operation or to help the change of working direction; S/S surface filters on every tank, easily removable without detaching washing arms, to keep the water clean and free from food scraps; insulated double

skin door, counterbalanced, equipped with anti-drop safety system; two speed traction system with built-in clutch. Variable speed inverter available on request, to modify the conveyor speed when needed; autotimer in order to switch off the rack conveyor motor as well as other machine's options, after a prolonged period of inactivity, so to limit the expenses; economizers to allow operation only when the rack is detected on that specific area, avoiding any waste of water and energy; pressure reducer, to stabilize the water pressure and grant an optimal final rinse; Non-Return Valve to prevent the backflow of water, and avoid any contamination of the water supply in case of external depression; 4,5Kw drying module, to be positioned linearly or in a corner - 90° mechanized using a strong jet of pre-heated air. It guarantees perfectly dried dishes (Optional).

ITA Le lavastoviglie della serie RX Compact sono state concepite per soddisfare le esigenze di produttività tipiche della piccola e media ristorazione, coniugando piccole dimensioni d'ingombro ad alte prestazioni. Sono dotate di: vasche in acciaio inox raggriate; pompe di lavaggio verticali, autopulenti e protette da sovraccarichi elettrici; sistema di avanzamento a doppio traino laterale con frizione incorporata che ne impedisce il deragliamento; boiler in acciaio inox AISI 304 resistenti alle aggressioni chimiche, isolati per ridurre le dispersioni termiche; pannello comandi touch screen semplice ed intuitivo, a bassa tensione, con indice di protezione IP65, costruito con tastiera a membrana per facilitarne la pulizia; bracci di lavaggio e risciacquo in acciaio inox, smontabili senza l'utilizzo di attrezzi sia per le ordinarie operazioni di pulizia, sia per facilitare il cambio direzione; filtri di protezione vasche in acciaio inox, facilmente estraibili senza smontare i bracci di lavaggio, per mantenere l'acqua di lavaggio libera da sporco pesante e residui di cibo; porta in doppia parete

isolata, controbilanciata e dotata di sistema sicurezza anticaduta; sistema di trascinamento a due velocità con frizione incorporata. A richiesta è disponibile l'optional "inverter" per variare la velocità di trascinamento in base alle esigenze individuali; Autotimer che disattiva il motore di trascinamento ed eventuali optional elettrici dopo un periodo preimpostato di inattività, consentendo il contenimento dei consumi; economizzatori di lavaggio e di risciacquo. Si attivano solo in presenza di cesti nella zona dedicata evitando inutili sprechi di acqua; riduttore di pressione permette di ottimizzare la pressione di rete, stabilizzandola, per un risciacquo ottimale e una riduzione dei consumi; valvola di non ritorno che evita il reflusso dell'acqua della lavastoviglie nella rete idrica impedendone la contaminazione in caso di depressione esterna; asciugatura (4,5Kw) in linea o su curva meccanizzata 90° che utilizza un potente getto di aria preriscaldata che garantisce una perfetta asciugatura delle stoviglie (Optional).

FRA Les lave-vaisselles de la gamme RX Compact ont été conçues pour satisfaire les exigences de productivité typiques de la petite et moyenne restauration, grâce à un encombrement limité et aux hautes performances. Les machines sont équipées de: cuves radiées en acier inox; pompes de lavage verticales, autonettoyantes et protégées contre les surcharges électriques; système d'entraînement avec friction incorporée, qui évite le déraillement des paniers; surchauffeurs en acier inox AISI 304 isolés pour réduire les dispersiones thermiques; panneau commande électronique à basse tension simple et intuitif avec index de protection IP65 avec touche sensitive pour faciliter le nettoyage; bras de lavage et rinçage en acier, facilement démontables, sans utiliser d'outils, pour un nettoyage rapide et pour faciliter les opérations de changement de direction; filtres de protection cuves, en inox, facilement amovibles sans démonter les bras de lavage, pour ramasser les résidus alimentaires et garder l'eau propre; porte en double paroi isolée,

contrebalancée, équipée du système sûreté antic chute; système d'entraînement à deux vitesses avec embrayage incorporé; Sur demande disponible l'option inverter qui permet de changer la vitesse selon les exigences individuelles; autotimer pour désactiver le moteur d'entraînement et les options éventuelles après une période d'inactivité, permettant de contenir les consommations; économiseurs de lavage et de rinçage. Ils permettent à la machine de fonctionner seulement quand le panier se trouve dans la zone dédiée en réduisant le besoin d'eau et d'énergie; Réducteur de pression qui permet un rinçage à consommation constante grâce à la stabilisation de la pression du réseau; soupape de non-retour, pour empêcher le retour d'eau dans le réseau hydrique, en évitant la contamination en cas de dépressions externes; séchage (4,5K w) en ligne ou en angle avec un virage mécanisé 90° qui utilise un puissant jet d'air préchauffé qui garantit un séchage parfait de la vaisselle (Option).

DEU Die Spülmaschinen der RX Kompakt Serie wurden entwickelt, um den Anforderungen von kleinen und mittelständischen Restaurants gerecht zu werden. Sie verbinden kleine Dimensionen mit hoher Leistungen. Die Maschinen sind ausgestattet mit: Gerundete Tanks aus Edelstahl; Vertikal montierte Waschpumpen, selbstreinigend und vor elektrischer Überlast geschützt; Das Band bietet einen Antrieb und integrierter Rutschkupplung, die Beschädigungen verhindert; Wärmeisolierte Boiler aus Edelstahl AISI 304 mit geringen Wärmeverlusten; Elektronisches Niederspannungs-Bedienpanel mit Schutzart IP65 und Folientastatur zur leichten Reinigung; Spülarme und Nachspülarme aus Edelstahl, demontierbar ohne Werkzeuge für eine schnellere und einfachere tägliche Reinigung und um die Änderung der Arbeitsrichtung der RX 101E zu erleichtern; Schmutzfilter aus Edelstahl, einfach heraus zu nehmen ohne die Spülarme zu demontieren, sorgen für immer sauberes Spülwasser; Isolierte, doppelwandige und ausgewuchtete

Tür mit Aufklappsicherung; Zwei Vorschubgeschwindigkeiten des Bandes mit integrierter Kupplung; auf Anfrage ist ein Inverter lieferbar, der es ermöglicht die Geschwindigkeiten dem jeweiligen Bedarf anzupassen; Autotimer der nach einer vorgegebenen Stillstandszeit den Vorschubmotor, und eventuelle Zusatzgeräte abschaltet um Energie zu sparen; Spüleonomiser: Spülung und Nachspülung werden nur aktiviert wenn die Körbe sich in dem entsprechenden Bereich befinden um den Verlust von Energie und Wasser zu vermeiden; Druckminderventil: der Wasserdruck ist stabilisiert und garantiert eine optimale Nachspülung; Rückschlagventil, um den Rückfluss des Wassers zu verhindern. Dadurch wird die Verunreinigung des Wassernetzes im Falle eines externen Unterdruckes verhindert; Die Trockenzone (4,5K w) mit mechanischem Vorschub, kann entweder gerade oder in einem Winkel von 90° angebracht werden. Durch einem starken Strahl vorgewärmter Luft wird perfekt getrocknetes.

RX EVO VERSION / VERSIONE RX EVO / VERSION RX EVO / RX EVO-VERSION

DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

ENG New efficiency goals are met with the rack conveyors dishwashers from our RX line. Very user-friendly and intuitive, they are extremely functional both in the washing process and for daily cleaning and maintenance operations. Its IPX5 control panel and the easy-access to the machine's functions are the main advantages which make of our RX range a quality and efficiency benchmark in the sector of high-end commercial dishwashers. All the machines share these characteristics: THERMO BARRIER - Our state-of-the-art doors offer three main advantages: improved insulation of the washing chamber, reduction of power consumptions for boiler heating elements, and a decrease of humid vapour dispersed in the environment. EASY+ - A revolutionary filtration system, providing a 3-step filtration process, in order to collect not only superficial dirt, but all residuals as well. ACID PROOF - Our machines benefit from maximum protection against aggressive cleaning agents and salty water, thanks to the special composition and

quality of the steel used for construction, both outdoing market standards. CLEAN+ - The tank filtration system ensures 3 protection stages: the first removing persistent dirt, the second on the overall tank to prevent water contamination and a third filter system to protect components. ALL-IN-1 - All wash/rinse arms are grouped in a single support, thus making their removal straightforward and safe. DDSS - Part of the rinse water is used for pre-wash, and the direct consequence is a significant saving in terms of chemicals, in addition to a more effective pretreatment for inlet crockery. SMART DRIVE & SMART DRIVE+ - Our machines take advantage from an advancement motor system with inverter, featuring 5 or 10 different speed settings. CPF - This simple device allows to easily adjust water pressure in the prewash or wash phase in accordance to one's needs. By pulling the dedicated lever, it is possible to decrease water flow through nozzles.

ITA Le lavastoviglie a cesto trainato della gamma RX raggiungono nuovi traguardi di efficienza con differenti possibilità di applicazione. La semplicità e la comodità di utilizzo caratterizzano sia la fase di lavoro che le operazioni quotidiane di pulizia e manutenzione. La praticità di concezione del pannello di controllo e la semplicità di accesso alle funzioni della macchina fanno di RX un punto di riferimento nel mondo delle lavastoviglie professionali ad alta capacità. Tutte le macchine sono accomunate da queste caratteristiche: THERMO BARRIER - Le nostre nuove porte di ultima concezione garantiscono un triplo vantaggio: miglior isolamento per il mantenimento della temperatura, riduzione del consumo delle resistenze e meno vapore umido disperso nell'ambiente. EASY+ - il rivoluzionario sistema di filtrazione garantisce all'utilizzatore finale un processo di filtrazione a 3 step, per raccogliere non solo lo sporco più importante, ma anche il restante. ACID PROOF - Le nostre macchine beneficiano della massima protezione contro gli agenti aggressivi e l'acqua salata grazie alla speciale composizione e qualità dell'acciaio utilizzato, non

comune agli standard di mercato. CLEAN+ - Il sistema di filtrazione vasche garantisce 3 stadi di protezione: il primo filtro per la raccolta dello sporco più pesante, il secondo a tutta vasca per evitare la contaminazione dell'acqua ed il terzo corpo filtrante per proteggere i componenti. ALL-IN-1 - Raggruppati tutti i bracci in un'unica base, il processo di rimozione degli stessi è immediato e sicuro. DDSS - L'utilizzo di parte dell'acqua di risciacquo per il prelavaggio assicura un notevole risparmio in termini di prodotto chimico, oltreché una migliore azione pretrattante per le stoviglie in entrata. SMART DRIVE & SMART DRIVE+ - Le nostre macchine sfruttano la presenza di un motore di avanzamento ad inverter che offre ben 5 o 10 diverse velocità. CPF - Grazie a questo semplice congegno sarà facile regolare la pressione di prelavaggio e lavaggio a seconda delle proprie esigenze. Spostando la leva dedicata, si potrà di conseguenza aumentare o diminuire il flusso d'acqua degli ugelli.

FRA Les lave-vaisselle à avancement automatique de la gamme RX atteignent de nouveaux objectifs en termes d'efficacité avec différentes possibilités d'application. La simplicité et la facilité d'utilisation caractérisent aussi bien la phase de travail que les opérations quotidiennes de nettoyage et de maintenance. La praticité du panneau de commandes et la facilité d'accès aux fonctions de la machine en font une référence dans le monde des lave-vaisselle professionnels à hautes capacités. Toutes les machines partagent ces caractéristiques: THERMO BARRIER - Nos nouvelles portes dernière génération ont 3 avantages: une meilleure isolation de la chambre de lavage, une réduction de la consommation des résistances de cuve et moins de vapeur dispersée dans l'environnement. EASY+ - Ce système de filtration révolutionnaire garantit à l'utilisateur final une filtration en 3 étapes, pour recueillir non seulement la saleté la plus importante, mais aussi les résidus. ACID PROOF - Nos machines bénéficient d'une protection maximale contre

les agressions extérieures et l'eau saline grâce à la composition et à la qualité de l'acier utilisé, qualité peu utilisée sur le marché. CLEAN+ - Le système de filtration des cuves garantit 3 degrés de protection: le premier filtre récolte la saleté la plus importante, le second de toute la cuve et le troisième filtre protège les composants. ALL-IN-1 - Le fait d'avoir tous les bras regroupés en une base unique permet de les enlever plus facilement, plus rapidement et en toute sécurité. DDSS - L'utilisation d'une partie de l'eau de rinçage pour réaliser le pré-lavage assure une économie considérable en termes de produits chimiques, en plus d'une action pré-traitante supplémentaire pour la vaisselle entrant. SMART DRIVE & SMART DRIVE+ - Nos machines bénéficient de la présence d'un moteur à avancement à inverseur qui offre 5/10 vitesses. CPF - Grâce à ce simple dispositif, il sera facile de régler la pression de pré-lavage et de lavage selon vos propres exigences. En déplaçant le levier dédié, on pourra augmenter ou diminuer le flux d'eau des gicleurs de lavage.

DEU Unsere innovativen Korbtransportspülmaschinen der RX Serie setzen neue Maßstäbe im Punkte Spüeffizienz und bieten vielseitige Einsatzmöglichkeiten. Einfachheit und Nutzkomfort sind Merkmale die sich sowohl während des Betriebs, als auch während der Reinigungs- und Wartungsarbeiten bemerkbar machen. Das intuitive Bedienfeld und der benutzerfreundliche Zugang zu den Maschinenfunktionen machen die RX Modelle zu einem Anhaltspunkt Rund um das professionelle Geschirrspülen auf Hochleistungsebene. Alle Maschinen haben folgende Eigenschaften: THERMO BARRIER - Das neue Türdesign bietet drei entscheidende Vorteile: verbesserte Isolierung der Waschkammer für eine konstante Temperatur, Reduzierung des Energieverbrauchs für die Aufheizung der Waschzone, Reduzierung des Wrasenaustritts. EASY+ - Ein revolutionäres Filtersystem, dass dem Nutzer ein 3-stufiges Filtrationsverfahren verleiht, um nicht nur Grobschmutz, sondern auch kleinere Rückstände auszutragen. Darüber hinaus sind die Maschinenkomponenten durch das Filtersystem zusätzlich geschützt. ACID PROOF - Maximaler Schutz vor aggressiven Substanzen und salzhaltigem Wasser, dank der hohen Qualität des Edelstahls, welche weit über dem Marktstandard liegt; CLEAN+ -

Tankfiltersystem mit 3 Schutzstufen: 1. Entfernen von Grobschmutz, 2. Vermeidung von Wasserverunreinigungen im Tank, 3. Schutz von Bauteilen; ALL-IN-1 - Ein innovatives Wasch-System zur Erleichterung der täglichen Reinigungsarbeiten. Alle Wasch- und Vorwascharmee sind in einer Halterung fixiert und bilden eine Wascharmrampe, die einfach und schnell entnommen / eingesetzt werden kann. Somit ist ein falsches Einsetzen nicht mehr möglich. DDSS - Ein Teil des Spülwassers wird über eine Umgehungsleitung in den Vorwaschtank geleitet. Der Vorteil ist eine signifikante Einsparung von Spülmittel und zusätzlich eine effektive Vorspülung des Geschirrs im Vorwaschtank; SMART DRIVE & SMART DRIVE+ - Um den verschiedenen Spülansprüchen gerecht zu werden, profitieren unsere Maschinen von einem fortschrittlichen Antriebssystem mit Geschwindigkeitsregler, einstellbar auf 5/10 verschiedene Geschwindigkeiten; CPF - Dank dieser Vorrichtung kann der Wasserdruck in der Vorwasch- oder Waschkammer entsprechend individueller Bedürfnisse eingestellt werden. Durch einfache Betätigung der vorgesehenen Vorrichtung ist es möglich, den Wasserfluss über die Düsen der oberen / unteren Spülarme zu verringern.

